

B1.42.2 Le discours indirect

Il discorso indiretto



Il discorso indiretto riporta le parole di qualcuno sotto forma di racconto, tramite un narratore. Esempio: Il a dit qu'il viendra demain.

1. Quando il verbo della proposizione principale è al **presente** o al **futuro**, il verbo della subordinata non subisce modifiche rispetto al discorso diretto. Esempio: "Elle dira : je suis une citoyenne." -> "Elle dira qu'elle est une citoyenne."
2. Quando il verbo della proposizione principale è a un **tempo del passato**, il tempo verbale della subordinata cambia rispetto al discorso diretto.

Discours direct (Discours indirect) Exemples

Discours direct	Discours indirect	Exemples
Indicatif présent	Indicatif imparfait	Elle disait : "Je refuse ". -> Elle disait qu'elle refusait . (Lei diceva: "Io rifiuto". -> Lei diceva che rifiutava.)
Passé composé / Passé simple	Plus-que-parfait	Il a dit : "J' ai eu la licence" -> Elle a dit qu'elle avait eu la licence. (Lui ha detto: "Io ho avuto la licenza" -> Lei ha detto che aveva avuto la licenza.)
Imparfait	Imparfait	Tu as déclaré : "J' avais un cousin maire." -> Tu as déclaré que tu avais un cousin maire. (Hai dichiarato: "Io avevo un cugino sindaco." -> Hai dichiarato che avevi un cugino sindaco.)
Futur	Conditionnel présent	Il a dit : "J' arriverai en retard". -> Il a dit que qu'il arriverait en retard. (Lui ha detto: "Io arriverò in ritardo". -> Lui ha detto che sarebbe arrivato in ritardo.)
Futur antérieur	Conditionnel passé	Il déclara : "J' aurai bientôt fini ". -> Il déclara qu'il aurait bientôt fini . (Lui dichiarò: "Io avrò presto finito". -> Lui dichiarò che avrebbe presto finito.)
Conditionnel	Conditionnel	Le ministre de L'Intérieur a précisé : "J' aimerais être présent" -> Le ministre de l'Intérieur a précisé qu'il aimerait être présent. (Il ministro dell'Interno ha precisato: "Io vorrei essere presente" -> Il ministro dell'Interno ha precisato che vorrebbe essere presente.)

1. Traduci e scegli la risposta corretta

1. Le maire a expliqué que le délai pour déposer le dossier _____ de deux semaines. (Il sindaco ha spiegato che il termine per presentare la pratica era di due settimane.)
a. était b. est c. a été d. sera
2. Au consulat, l'agent m'a dit que je _____ demander une autorisation avant de travailler. (Al consolato, l'agente mi ha detto che dovevo richiedere un'autorizzazione prima di lavorare.)
a. dois b. ai dû c. devrai d. devais

3. La vice-présidente du district a annoncé que l'allocation _____ versée le mois suivant. *(La vicepresidente del distretto ha annunciato che l'indennità sarebbe stata versata il mese successivo.)*
a. sera b. serait c. était d. avait été
4. Le ministre de l'Intérieur a précisé qu'il avait déjà obtenu _____ permis l'année précédente. *(Il ministro dell'Interno ha precisato che aveva già ottenuto la sua patente l'anno precedente.)*
a. son b. ma c. leur d. mon

1. était 2. devais 3. serait 4. son

2. Riscrivi le frasi (QR: IA+)



1. Le directeur a annoncé : « Nous ouvrons un nouveau bureau à Lyon. »

(Il direttore ha annunciato che aprivano un nuovo ufficio a Lione.)

2. Sophie a expliqué : « J'ai envoyé le dossier ce matin. »

(Sophie ha spiegato che aveva inviato il dossier quella mattina.)

3. Le responsable a précisé : « Je travaillais déjà sur ce projet l'année dernière. »

(Il responsabile ha precisato che lavorava già su questo progetto l'anno precedente.)

4. Le client a dit : « Je paierai la facture la semaine prochaine. »

(Il cliente ha detto che avrebbe pagato la fattura la settimana seguente.)

1. Le directeur a annoncé qu'ils ouvraient un nouveau bureau à Lyon. 2. Sophie a expliqué qu'elle avait envoyé le dossier ce matin-là. 3. Le responsable a précisé qu'il travaillait déjà sur ce projet l'année précédente. 4. Le client a dit qu'il paierait la facture la semaine suivante.

3. Correggi l'errore

1. Elle m'a demandé que si je suis éligible à la subvention.

Mi ha chiesto se ero idonea alla sovvenzione.

2. L'agent m'a expliqué que je peux demander une aide.

L'agente mi ha spiegato che potevo richiedere un aiuto.

1. Elle m'a demandé si j'étais éligible à la subvention. 2. L'agent m'a expliqué que je pouvais demander une aide.